

# LA LECTURA Y RECREACIÓN LITERARIA. PÉNDULO DE SIGNIFICADOS ENTRE DOCENTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA

Miryam Estrada Morales<sup>1</sup>

## RESUMEN

Artículo que muestra los resultados de la investigación “La Lectura y Recreación Literaria. Péndulo de significados entre docentes de educación primaria” El problema de investigación fue el siguiente: ¿Qué prevalece en los significados, a través de los cuales los docentes de escuelas primarias vespertinas interpretan el objeto de conocimiento de la lectura a través de la recreación literaria? El objetivo general de la investigación fue: Interpretar los significados de docentes de educación primaria sobre los que descansan sus prácticas educativas lectoras, mediante la recreación literaria. Investigación cualitativa y desde el Paradigma Hermenéutico e Interpretativo. Recurrí cronológicamente a los siguientes métodos de obtención de información: Encuesta por medio de cuestionario (10 docentes), entrevista abierta o no estructurada (5 docentes) y observación no participante (2 docentes). Lo que se leerá en el presente texto corresponde al análisis e interpretación sobre los significados y su nexos con el sentido que los informantes le otorgaron a la lectura a través del uso de textos literarios. En sus argumentos, se aprecian diferentes significados respecto a la lectura y la recreación literaria. Las categorías de análisis que permean el presente artículo son: construcción de significados en torno a la lectura, valor e impacto de la lectura, valor e impacto de la recreación literaria. Los informantes calificados fueron docentes de educación primaria, escuelas oficiales, zona escolar 64 cuyo campo de acción son 17 escuelas primarias de turno vespertino y nocturno. Xalapa, Veracruz, México. En diciembre de 2010 utilicé los métodos de entrevista y observación no participante.

**Palabras-clave:** lectura, recreación literaria, docentes, educación primaria.

## 1. Introducción

Este estudio corresponde a una investigación que aborda “Las interpretaciones de los docentes sobre la lectura a través de la recreación literaria”, la cual realicé en el período comprendido entre 2010 y 2012.

---

<sup>1</sup> Doctora en Educación. UNIVERSIDAD VERACRUZANA. Catedrática de Tiempo Completo. Programas Educativos: Licenciatura en Pedagogía. Sistema de Enseñanza Abierta (SEA) y Licenciatura en Educación Musical. Facultad de Música. E-mail: miryamestradamorales@yahoo.com.mx

El problema de investigación fue: ¿Qué prevalece en los significados, a través de los cuales los docentes de escuelas primarias vespertinas interpretan el objeto de conocimiento de la lectura a través de la recreación literaria?

El objetivo general de la investigación fue:

- Interpretar los significados de docentes de educación primaria sobre los que descansan sus prácticas educativas lectoras, mediante la recreación literaria.

Los aspectos metodológicos de la presente investigación son los que señalo a continuación.

*Investigación de carácter cualitativa*, cuya característica principal radica en que la realidad estudiada es percibida e interpretada por los propios sujetos involucrados, comprende la conducta humana desde el propio marco de referencia de quien actúa (TAYLOR y BOGDAN, 1998).

*Paradigma hermenéutico e interpretativo*. Esta investigación la abordé desde la perspectiva hermenéutica, porque ésta asume el análisis y comprensión de los signos (POPKEWITZ, 1994) ya que clarifica, ilumina y articula tanto los procesos y la práctica social desde las propias creencias, valores y reflexiones. También reflexiona en la acción que se da en un contexto histórico. Su objeto básico de estudio es el mundo de la vida cotidiana, tal como es aceptado y problematizado por los individuos interaccionando mutuamente (PÉREZ, 2007, p. 28).

Los métodos de obtención de información bajo los que abordé este estudio fueron:

*Encuesta por medio de cuestionario*. Los datos que intenté recabar, a través de la encuesta por medio de cuestionario, fueron: “...hechos o conductas, actitudes mentales y opiniones...Desde hace algunos años, autores (P. Bourdieu, especialmente)...han preparado encuestas relativas a los estilos de vida...examinan...las costumbres...” (POURTOIS y DESMET, 1992, p. 173).

*Entrevista.* La utilice en virtud de que esta última es: Una forma útil de recabar información no sólo sobre hechos sino de los sentimientos que producen éstos en las personas y de las diversas formas como es comprendida e interpretada la propia realidad. (ROJAS, 2002)

*Observación.* Pretendí realizar observación ordinaria, es decir, no participante. La observación "... permite proporcionar información de los individuos o grupos sociales tal como ocurre, en comparación con otras técnicas que captan información sobre conductas pasadas o que supuestamente se presentarán en el futuro" (ROJAS, 2002, p. 129). Con base en los métodos antes citados, los instrumentos de investigación que diseñé fueron: cuestionario, guión de entrevista y guión de observación<sup>2</sup>.

*Población y Muestra Teórica.* De los 20 docentes encuestados, obtuve la muestra de la presente investigación. La muestra que representó estos informantes es llamada teórica no probabilística, por no recurrir a criterios de número, sino a los criterios de concepto – significados- de los sujetos. El tipo de muestra teórica que seleccioné para ayudar a la clarificación o expansión de los conceptos y teorías ya desarrolladas se denomina: *muestreo teórico de variación máxima* (GLASER Y STRAUSS, 1998) Consiste en documentar las diversas variaciones e identificar patrones comunes e importantes.

Con base en el muestreo teórico de referencia, seleccioné a los informantes calificados, cuyas características principales fueron: docentes, que en el ciclo escolar 2010-2012 impartieron quinto grado de educación primaria<sup>3</sup>. Los docentes de referencia – quienes participaron en una encuesta –, pertenecieron a la Zona Escolar 64, cuyo campo de acción son 17 escuelas primarias (vespertinas y nocturnas) de la ciudad de Xalapa, Veracruz.

De igual manera, la selección de los docentes encuestados se basó en que éstos cumplieran los siguientes criterios:

---

<sup>2</sup> En el desarrollo del presente artículo y, concretamente, en el análisis e interpretación de la información haré referencia, a mayor detalle, de estos instrumentos y las respectivas preguntas.

<sup>3</sup> El criterio de delimitar la investigación con docentes de quinto grado, fue porque trabajé en educación primaria durante una década y con ello tengo el conocimiento y la experiencia del trabajo educativo en el grado de referencia.

- a) Participación en cursos de Actualización Docente en torno al plan de estudios de educación primaria y programas con respecto a la lectura.
- b) Conocimiento de los materiales de apoyo para la didáctica de la lectura.
- c) Tener más de un ciclo escolar trabajando con los materiales de apoyo y libros de texto que proporciona la Secretaría de Educación Pública (SEP). México.

## 2. Desarrollo

Para la presente investigación fue necesario solicitar el apoyo de una supervisión escolar dependiente de la Secretaría de Educación Pública (SEP), a fin de poder establecer contacto con docentes de educación primaria de escuelas oficiales. La Supervisión Escolar que concretamente brindó apoyo fue la correspondiente a la zona escolar 64 que coordina escuelas primarias vespertinas y nocturnas de Xalapa Veracruz. México.

El respectivo supervisor escolar, facilitó la entrega de los cuestionarios, a los docentes, en una reunión oficial a la que fueron convocados. A los 20 docentes que asistieron, en sobre cerrado, les entregué los cuestionarios que previamente diseñé<sup>4</sup>. El objetivo del cuestionario de referencia lo señalé en los siguientes términos: El presente cuestionario busca recaudar información y recuperar las experiencias de los docentes de educación primaria respecto a: Lectura y recreación literaria. La información que se obtenga, dará apoyo a un estudio de investigación y con fines de retroalimentación. Todos los datos que tan amablemente sean proporcionados serán utilizados con fines de estudio y con carácter confidencial.

Las indicaciones concretas que especifique son las siguientes:

- a) Es importante que el tiempo de respuesta del presente cuestionario, sea simultáneo entre los maestros. No podrán llevárselos a su grupo de clase o a su casa, para tampoco regresarlos posteriormente.
- b) El objetivo que se busca está orientado a que las respuestas sean espontáneas y de ninguna manera se conteste con base en libros o comentarios entre compañeros.

---

<sup>4</sup> El cuestionario contempló 18 preguntas. Algunas de ellas son las que a continuación escribo: Mencione tres innovaciones que presentan el Plan y Programa de Estudio que en la actualidad se implementan para la didáctica de la lectura. ¿Cómo considera que es posible formar un niño lector? ¿Considera importante la enseñanza de la recreación literaria. SI ( ) NO ( ) ¿Por qué?

Sobre la base de la encuesta realizada, a través de los cuestionarios de referencia, ordené los datos por categorías y de esta manera elegí cinco docentes para entrevistar – mismos que cumplieron con los requisitos anteriormente citados –. A partir de las respuestas obtenidas de las cinco entrevistas, decidí observar a dos docentes en momentos de una clase lectora. Esta selección de los dos docentes que se observaron, la realicé al haber identificado entre ellos un posicionamiento opuesto en su perspectiva en torno a la lectura y recreación literaria. El fin con el que se hizo la observación radicó en proporcionar información del comportamiento de los docentes tal como ocurrió en el aula, durante espacio dedicado a la lectura de textos literarios.

Lo que ahora presento es el análisis e interpretación, sobre los significados y su nexos con el sentido que los informantes le otorgaron a la lectura a través del uso de textos literarios. Los fragmentos de la “voz” de dichos informantes fueron los que exhibieron durante la entrevista y la observación, mismos que recuperé para mostrar las evidencias correspondientes a sus testimonios.

Los aspectos propios del enfoque comunicativo y funcional de la lectura, se distinguieron durante la observación que realicé de una clase efectuada por el docente 4. Los recursos de los que se valió, fueron periódicos del día. A los alumnos les indicó:

*Hagan cinco equipos con secciones diferentes del periódico*

Hizo preguntas alrededor del texto en cuestión como:

*¿Para qué sirve el periódico?*

Posteriormente remitió a los alumnos a un repaso alrededor del periódico:

*Ya habíamos visto algunas secciones del periódico, ¿se acuerdan?*

Los niños, a su vez, interactuaron respondiendo espontáneamente:

*Deportes. Finanzas. Sociales. Policiaca...*

El docente continuó dirigiendo el repaso:

*Vamos a hojearlo, rapidito... Ahora vamos a buscar una noticia... ¿Ya encontraron la noticia?... ¿No hay una noticia que valga la pena?... En equipos van a ir leyendo su noticia. Uno un pedacito, otro pedacito..., hasta que terminemos de leer la noticia y luego ¡me la van a explicar! Así que ¡abusados! ¿Eh?*

Les pidió que eligieran una noticia. La maestra fue recorriendo los pupitres de los alumnos para verificar que siguieran sus instrucciones. Continúo con otra instrucción específica en cuanto a la lectura:

*Vamos a leer en equipo toda la crónica, todo lo que escribió el reportero y me la van a explicar. Así que hay que leerla con mucho cuidado: ¿Qué dijo?, ¿por qué lo dijo?, ¿quién lo dijo?, ¿cómo la dijo?, ¿cuándo lo dijo?, ¿dónde lo dijo?*

Los niños inician la lectura por equipos. El docente les dio un tiempo de 4 minutos: El docente va pidiendo a los niños que por equipos lean su noticia principal y les indicó:

*Ahora vamos a escuchar, ya no vamos a leer...*

Al terminar, los niños, la lectura en voz alta, plantea preguntas a los niños:

*¿Por qué no recogieron la basura?  
¿Qué hicieron en protesta?... ¿Qué va a pasar si no recogen la basura?...  
¿Creen o no que esa noticia es o no importante?... ¿Vale o no vale la pena leerla?... ¿Si no leemos, qué pasa?...No nos enteramos siquiera de nuestra comunidad...*

Continúo rescatando noticias principales de otros equipos:

*La actitud del PRI mejoró notablemente y terminó arrollando...,  
¿Quién es el PRI?...,  
Bien, cada quien analizó su noticia.  
La tuya, ¿cuál fue?  
Alerta con los fríos... ¿Sintieron los fríos?... No se confíen... Hay que ponerse suéter... ¿Aquí la noticia dónde la dieron?*

Refiriéndose a otras noticias:

*¿Por qué no la dieron en Veracruz?*

*Ahora vamos a escribir un resumen de lo que entendimos de la noticia...*

*Me lo enseñan y entonces estamos listos para irnos.”*

Los niños escribieron en sus cuadernos.

De la observación anterior se pudo detectar la perspectiva del docente 4 interactuando con sus alumnos de manera abierta y relajada en un ambiente agradable. Los niños dispuestos a la lectura, por su parte también interactúan con el docente y, animados, confiados, responden a las preguntas abiertas que el docente les plantea. De igual forma se logró identificar en este docente el desarrollo de estrategias de comprensión lectora, otorgando mayor importancia a los aspectos de interpretación, sin omitir el decodificar apropiadamente el texto y la información correspondiente. Se pudo observar en los alumnos una motivación interna expresada por medio de su participación, mostrándose alegres, atentos, concentrados en la lectura y en el desarrollo de la clase por el hecho de estar involucrados en un trabajo de análisis e interpretación de un texto que tiene que ver con su realidad diaria.

Prosigo concentrando en este apartado el conocimiento e incorporación en la práctica docente del enfoque comunicativo de la lectura mediante el manejo de los libros de texto y diversos textos literarios.

El enfoque comunicativo y funcional, intenta propiciar que los docentes lleven a su práctica de lectura, el uso de diversos textos ya sean: científicos, informativos, legales y literarios, y que el alumno también haga uso de su lengua a través de textos reales que tengan que ver con su vida cotidiana y así la lectura realizada sea a través de textos con sentido.

Sobre esta plataforma de análisis realicé la interpretación correspondiente a: significado de texto, significado de texto escolar y texto literario; importancia que se le concede al texto escolar y al texto literario; beneficios de la recreación literaria y textos literarios de la preferencia del docente.

El significado que el texto literario tiene para el docente 5, se concentra en las respuestas siguientes:

*[el texto literario] ...es algo más abierto..., donde ya tiene que ver la inclinación, lo que nosotros queremos aprender...*

Esta aseveración confronta al docente en su práctica lectora con el texto propiamente escolar, al respecto dijo:

*[El texto escolar] es una guía, un objetivo a seguir, algo que nos guía hacia un tema determinado...*

Para dar cuenta de la importancia que le concede a cada uno de estos textos responde:

*Pues la verdad, tengo que darle importancia al texto escolar sin quererlo porque vienen las evaluaciones, mmm mmm... si pudiera no lo haría.*

Para el docente 1, la lectura significa su punto de seguridad. Al preguntarle: ¿Qué significa para usted la lectura?, este docente con múltiples imaginarios expresó:

*La única manera de viajar... El medio para conocer muchas cosas, donde no podemos ir, donde no podemos estar... Para conocer el mundo y conocerlo para comprenderlo...*

Este docente reconoce en la lectura una oportunidad, pues él valora que a través de la recreación literaria

*...uno se siente bien... porque comprende uno cosas... Es como ver una película que a uno le agradó y que lo dejó en paz de una preocupación, de una angustia que tenía, si la película nos informó y nos satisfizo las inquietudes...*

En la entrevista hecha al docente 1, también se logró identificar la presencia del beneficio social de la recreación literaria, ya que al interactuar con su “círculo de amigos”, se genera una cadena de acontecimientos biográficos individuales e histórico-sociales misma que se advirtió en las expresiones siguientes de este docente:

*...asimismo, en el círculo de mis amigos... uno ve que se pueden hacer muchas cosas..., que está uno obligado a estar en constante revisión de sus costumbres,*



*de sus cuadros mentales, de innovar siempre ¿no?, y estar abierto, abierto, abierto...*

La visión que el docente 1, manifiesta de la lectura y de la recreación literaria ofrece la perspectiva de una práctica enmarcada en este mismo enfoque comunicativo y funcional de la lectura, ya que en sus expresiones, al referirse a los cambios que le ha representado la propuesta de la enseñanza de la lectura, se rescató lo siguiente:

*...pues, tener que leer, el consultar el material que uno le da a los niños, por ejemplo, he estado leyendo una novela que se llama 'Los pasos de locos' que está en el Rincón de Lecturas, y habla de los pasos de Don Miguel Hidalgo... Pues de manera indirecta leo para familiarizarme con la época y para hacer más agradable la enseñanza para los niños, que sea anecdótico, que sea narrativo, que se haga a manera de cuento...*

Lo anterior da cuenta también del ambiente que este docente crea en una clase lectora. Por otro lado, el docente 2, respondió que el texto escolar:

*...es un apoyo... nosotros lo tomamos para..., ¿cómo le podría decir? Es algo importante para nosotros... es nuestro material para poder enseñar... de acuerdo a las unidades que ahí vemos"; "es un apoyo,...no podría prescindir del texto"; "...el texto es lo que nos marca, lo que se refiere la lectura y todo eso...*

En cuanto a qué texto –escolar o literario– le da mayor importancia, refirió lo siguiente:

*...¡vaya!, pues es 'ora sí' lo que manejamos a diario, todos los días, para todo tenemos que estar leyendo, para poder entender las cosas, y el texto literario también lo llevamos a cabo pero, claro, que en los grados superiores..., eso lo llevé con los de sexto y ...con los de quinto...yo me aboco a lo del programa...*

De estas declaraciones, vertidas por el docente 2, se pudo derivar que estos significados reflejan un significado absoluto, cerrado y rígido, donde los textos escolares son usados como los manuales que poseen el conocimiento, sólo que un conocimiento

académico que se reproduce y que “...poco tiene que ver con el que esas mismas personas usan en su vida cotidiana para comprender las situaciones en las que se mueven y realizar propuestas de acción en el seno de su comunidad” (TORRES, 2006, p. 155).

En cuanto al significado del texto literario, el docente 2 respondió:

*...lo vamos utilizando para ir leyendo... es un apoyo de recreación y, bueno, para que ellos vayan diferenciando de un texto literario...*

Sin embargo, al momento de preguntarle sobre los textos literarios de su preferencia en el aula, el mismo docente 2 respondió:

*...más bien los que vienen en los libros y de vez en cuando voy sacando de otros libros...*

Agregó también:

*...los que tienen en sus libros, los que están ahí o cuando yo les encargo tarea, ellos buscan en otros libros, aunque no sea de su mismo grado en que ellos están...*

El texto literario se considera como algo secundario, complementario, y, por lo tanto, de menor importancia que el texto escolar para este docente. Siendo así los libros de texto –textos escolares– los que constituyen su punto de seguridad.

Esta misma situación se observó en el docente 3 que se resguarda en la experiencia y muestra actitud de cierre ante los cambios en la forma de abordar la enseñanza de la lectura, lo que permite hacer comprensible la dificultad e imposibilidad de hablar de textos extraescolares, ya que sólo trabaja con textos oficiales, es decir los libros gratuitos que proporciona la Secretaría de Educación Pública (SEP) (Libros de apoyo para el Maestro) o bien de propuestas comerciales e independientes de la oficial (Guía Santillana). Al momento de preguntarle a este docente sobre los textos literarios de su predilección, contestó:

*...adivinanzas, refranes, poesías, cuentos, todo eso...*

Textos literarios que se intuye son aquellos que circulan en el aula, sólo que bajo la perspectiva de los textos escolares obligatorios.

En contraparte y de singular relevancia fue la perspectiva que mostró el docente 4, ante el argumento que ofreció acerca del texto escolar:

*A veces lo que vemos en los libros nos interesa, pero para mí es más importante que ellos redacten, que ellos cuenten”, “...si ellos lo redactan, para mí es muy valioso...*

La estrategia a que recurre para desarrollar interés en el texto literario, la describió de la siguiente manera:

*Yo les digo: ‘Cuenta, escíbeme, así como me lo platican, así me lo vas a escribir.’  
Y luego les digo: ‘A ver, ahora lee lo que escribiste...’, y entonces ellos poco a poquito van aprendiendo...*

Con relación al texto que mayor importancia le otorga, el docente 4 respondió:

*...definitivamente a mí me gustan más los textos que ellos redactan*

En cuanto al significado que le otorga al texto literario enunció:

*...es otra forma de que ellos vayan aprendiendo un poquito a expresarse... es una forma muy buena para que ellos empiecen a diferenciar las formas de expresión...*

Así, se advirtió la incorporación de características del enfoque comunicativo, en congruencia con la práctica lectora que desarrolló este docente en el aula, la cual ya se ha hecho referencia en páginas anteriores, es decir, al docente 4 le interesa más los textos propios que el estudiante produce y por ello se hace manifiesta la fuerte influencia de la recreación literaria, ya que ésta ...quiere fortalecer al mismo tiempo el placer de disfrutar los géneros de la literatura y el sentimiento de participación y de creación que despierta la literatura... (SEP, 2006)

### **3. Conclusiones**

El docente que se resguarda en la práctica, implícitamente niega la posibilidad de “escuchar” las propuestas educativas, en este caso de la lectura.

Predomina el esquema del aula como el espacio en el que únicamente se enseña a sus alumnos, centrando el quehacer en los libros de texto y el alumno es apreciado como sujeto pasivo que al leer sólo tiene que descifrar.

En contraposición, el docente que valora el aula como espacio de continuidad en su formación, reconoce como eje central la interacción con los niños, otorgándole con ello al alumno, el carácter de sujeto activo, que al leer da un significado propio.

El ambiente lector que el docente crea, responde al significado que tiene de la lectura y del sujeto lector.

En el docente que reconoce en la lectura su punto de seguridad, predomina en su trabajo de la lectura el uso de textos literarios, tales como: la novela y la fábula.

El uso privilegiado de los libros escolares (sólo oficiales), da cuenta del significado de leer mostrando un esquema rígido.

El docente que recurre al texto literario en la búsqueda de sus “paraísos perdidos”, alivia su tensión y atiende su espíritu. Este mismo significado de la recreación literaria lo proyecta a sus alumnos.

La perspectiva que el docente tiene alrededor de la lectura para sí, es una pauta en la que se disponen los saberes y las prácticas de la vida en el aula.

Las carencias de una plataforma de lectura personal en el docente, predispone a una práctica lectora que sólo se sostiene en su experiencia y/o en los libros de texto.

La recreación literaria que busca el docente para sí, representa un pivote para leer el mundo, para fortalecer el espíritu y para buscar las respuestas ante las preguntas que el sujeto activo siempre está planteándose.

## Referencias

GLASER Y STRAUSS, en Taylor. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación: La búsqueda de significados*. Paidós, Barcelona, 1998.

PÉREZ SERRANO, Gloria. *Investigación cualitativa. Retos e interrogantes: Métodos*. Editorial La Muralla, S.A., Madrid, España, 2007.

POPKEWITZ, Thomas. *Paradigma e ideología en investigación educativa*. Las funciones sociales del intelectual. Madrid, 1994.

POURTOIS, Jean Pierre y DESMET, Huguette. *Epistemología e instrumentación en ciencias humanas*. Herder, Barcelona, 1992.

ROJAS SORIANO, Raúl. *Investigación Social*. Plaza y Valdés Editores, España, 2002. SEP. Planes y programas de Estudio, México. D. F., 2006.

TAYLOR, S. J. y BOGDAN, R. *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Editorial, Paidós, México, 1998.

TORRES, Jurjo. *Globalización e interdisciplinariedad: el currículo integrado*. Editorial Morata, Madrid, 2006.

## **THE READING AND REBUILD LITERARY. PENDULUM OF MEANING BETWEEN TEACHERS OF PRIMARY EDUCATION**

### **ABSTRACT**

This paper presents the results of the research “Literary Reading and Recreation. Pendulum meanings among primary school teachers “The research question was: What prevails in the meanings through which primary school teachers interpret the object of knowledge through reading literary recreation? The overall objective of the research was: Interpret the meanings of primary school teachers about their educational practices resting readers by literary recreation. Qualitative research and from hermeneutics and interpretive. Chronologically resorted to the following methods of obtaining information: Survey by questionnaire (10 teachers), open or unstructured interview (5 teachers) and non-participant observation (2 teachers). What you will read in this text corresponds to the analysis and interpretation of the meanings and its link with the sense that respondents gave to the reading through the use of literary texts. In their case, they appreciate different meanings about reading and literary creation. The categories of analysis that permeate this article are: construction of meanings around reading, value and impact of reading the value and impact of literary creation. Informants were qualified primary school teachers, school officials, school zone 64 whose scope are 17 primary schools in evening and night shift. Xalapa, Veracruz, Mexico. In December 2010 I used the methods of interview and participant observation.

**Keywords:** reading, literary recreation, teachers, elementary education.